**Cornish with Clive, Lesson 20**

**Dyscans 20**

**Dha vos tre yu dynerghys sos... Your return home is welcomed mate...**

**Sounds... dha vawz tray yew din-erhiss soas**

**Mur ras, ha fatel os-ta?.. many thanks, and how are you?**

**Sounds... meer raz, ha fatell oss-ta?**

**Da lowr mata, mes nebes squyth hep dha weres...**

**ok mate, but a bit tired with out your help...**

**sounds... da lawer maata. Mayz nebbez skweeth hep dha werez.**

**So what are us going to talk about this week then?.... I thought something about our landscape here in Cornwall...so as usual a few words to get ee started...**

**tyr ...Land... pow...countryside, country**

**sounds... Teer sounds...po**

**bro...region gwlas... nation**

**sounds...bro sounds...goolaze**

**bre...hill bron...round topped hill**

**sounds...bray sounds...bron**

**meneth...high hills, mountains menydhyow...hills**

**sounds...men-eth sounds...men-idh-eeyo**

**gunran...moorland (part of a property) goon, gun...downs, dry moorland**

**sounds... goon-ran sounds...goon, goon**

**hal... wet moor ros...heath**

**sounds...hal sounds...rawz**

**Carn... rocks atop a hill Rajel... pile of loose rocks, shale**

**Sounds...carn sounds... Rad-jel**

**Towan... sand dune Porth... cove, harbour**

**Sounds...To-wan sounds...porth**

**Ryn...promontory, hill, ridge dowr...river (water)**

**Sounds...rin sounds...dawer**

**So now let’s use some phrases shall us...**

**Kernow yu pur venedhek, a nyns yua... Cornwall is very hilly isn’t it?**

**Sounds... Kernow yew peer ven-edhek, a ninz yewa?**

**Yn gwyr... yma lyes hanow tyller gans ger rag ‘meneth’ ynna**

**True!...there are many place names with a word for ‘hill’ in them.**

**Sounds... in gweer...’ma lee-ez hanno teeler ganz gare rag ‘meneth’ inna.**

**Kepar ha Penryn, Bre, Cambron, Bron Wenilly, Carn Bre, Pen menna’ ha lyes moy**

**Like Penryn, Brea, Camborne, Brown Willy, Carn Brea, Polmenna and many more.**

**Sounds... Kepar ha Penrin, Bray, Cambron, Bron Wen-illy, Carn Bray, Pen Menna ha lee-ez moy.**

**Yn Soth an Tyr, an pow yu moy medhel ha jentyl, .....mes y’n North, yma dhe’n arvow, alsyow ughel ha gallosek.**

**In the South of the land, the country is more soft and gentle, ....but in the North, the coast has high powerful cliffs.**

**Sounds... In soth an Teer, an po yew moy medhel ha gentle.... maze in North, ‘ma dhen arvo all-seeo uhel ha gall-ossek.**

**Wel, my a gar an West, tyr a’n howlsedha,... rag y alsyow braf growyn. ...Hen yu an dre a’m colon.**

**Well, I like the West, the land of the setting sun,... for its grand granite cliffs,... That is the home of my heart!**

**Sounds... Well, me a gar an West, teer a’n howlsedha,... rag y alls-eeyo braaf**

**grow-in...Hen yew an dray a’m colon!**

**And for our break, lets listen to Ewan MacColl, sing ‘The ship in Distress’**

**And now back to the Cornish eh?**

**Ow threvow yu Por’Ya ha Lulyn, hag ena, dre reson a’n menydhyow,... yma deu ran a dre...’a-hes yn ban’ hag ‘a-hes war nans’...coynt yu!**

**My homes are St. Ives and Newlyn, and there, because of the hills, ...there are two parts of town...’Up along’ and ‘Down along’...it’s quaint**

**Sounds... Aow thrayvo yew Por’eeya ha Loolin, hag enna, dray rayson an men-idh-eeyo...’ma dew ran a dray...’a-hayz in ban’ hag ‘a-hayz war nance’..coint yew.**

**An pobel dhyworth ‘a-hes yn ban’ o stennoryon ha tyogyon yn fenough...ha’n pobel dhyworth a-hes warnans’ o pyscajoryon yn fenough**

**The people from ‘up along’ were mostly miners and farmers, and the people from ‘down along’ were mostly fishermen.**

**Sounds... an pobbel dhi-worth ‘a-hayz in ban’ o stennor-eeyon ha tee-oggyon in fenoo.....**

**han pobbel dhi-worth ‘a-hayz war nance’ o pisca-joreeyon in fenoo.**

**Yma dhe’n moyharyf a hynwyn tylleryow yn Kernow, elvennow dorydhek**

**The majority of place names in Cornwall have geographical elements.**

**Sounds..’ma dhen moy-hareef a hinwin tiller-eeyo in Kernow, elvenno dor-idhek.**

**An elvennow yncludyes yu geryow kepar ha ‘cos’, ‘pons’, ‘melyn’ ha taclow erel y’n tyrweth.**

**The elements included are words like ‘woods’, ‘bridge’, ‘mill’ and other things in the landscape.**

**Sounds... an elvenno include-eeyez yew ger-eeyo kepar ha ‘cawz’, ‘ponz’, ‘mellin’ ha taclo erel in teerweth.**

**An hanow ‘Grampound’ yu dhiworth Frynkek ‘Grande Pont’ ow styrya ‘Pons bras’**

**The name ‘Grampound’ is from French ‘Grande Pont’ meaning ‘Great Bridge’**

**Sounds... an hano ‘Grampound’ yew dhiworth Frinkek, ‘Grande Pont’ owe steer-eeya ‘Pons Brawz’.**

**Hanow Frynkek aral yu ‘Baripper’ dhyworth ‘Beau Repaire’..Le da dhe hedhy.**

**Another French name is ‘Baripper’ from ‘Beau Repaire’... a good place to rest.**

**Sounds... hano Frinkek aral yew ‘Baripper’ dhiworth ‘Beau Repaire’..lay da dhe hedhee.**

**Nebes hynwyn yu dhyworth Latinek ynweth, kepar ha ‘Scorrier’, dhyworth ‘Scoria’ ow styrya ‘atal whel’.**

**Some names are from Latin too, like ‘Scorrier’ from ‘scoria’ meaning ‘mine waste’.**

**Sounds..Nebez hinwin yew dhiworth Latinek inweth, kepar ha ‘Scorrier’ dhiworth ‘scoria’ owe steer-eeya ‘atal whel’.**

**Ytho, del welough, yma lyes elven naturek ha denwres yn agan tyrweth usyes in hynwyn tylleryow.**

**So, as you see, there are many natural and man-made elements in our landscape, used in place names.**

**Sounds.. itho, dell welloo, ‘ma lee-ez elven nat-ewrek ha den-raze in agan teerweth yewz-eeyez in hinwin tiller-eeyo.**

**Y’n forth-na, y yu oll pur dhe les, ha lun a dheryvadow.**

**In that way, they are all very interesting , and full of information**

**Sounds... in vorth-na, ee yew oll peer dhe laze, ha leen a dheri-vado.**